

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1942)

**Heft:** 1

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bohrt Ihr Zahnarzt schmerzlos ohne Einspritzung?

Der Waropa-Apparat, die Erfindung eines namhaften schweizerischen Zahnarztes, ermöglicht es durch Tiefkühlung des Bohrers, an Zähnen schmerzlos zu bohren, ohne Einspritzungen machen zu müssen. Bei richtiger Handhabung ist das Bohren in wenigstens 80 von 100 Fällen erwiesenermaßen schmerzfrei, während in den übrigen Fällen der Schmerz so weit herabgesetzt wird, daß selbst stark empfindliche Patienten ihn als durchaus erträglich bezeichnen.

## Warum ist denn der Waropa-Apparat nicht bei allen Zahnärzten zu finden?

Auf diese Frage pflegen gewisse Zahnärzte zur Antwort zu geben, mit dem Waropa-Apparat sei es nichts, er sei umständlich, zeitraubend und halte nicht, was er verspricht. In der Tat, auch das Bohren mit dem Waropa-Apparat kann Schmerz bereiten, wenn nämlich der Zahnarzt ungeschickt ist oder keinen Erfolg haben will. Dem gegenüber stehen die glänzenden Zeugnisse derjenigen schweizerischen und ausländischen Zahnärzte, die seit mehr als zwei Jahren mit dem Waropa-Apparat arbeiten und deren Patienten die Wohltat dieser Behandlungsart nicht mehr missen möchten. Der wirkliche Grund für die

langsame Einführung des Apparates ist ein von den führenden Stellen der schweizerischen Zahnärztekammer ausgehender passiver Widerstand vieler Zahnärzte,

weil die Anschaffung des Apparates für den Zahnarzt selbstverständlich eine Geldausgabe bedeutet. Zu dieser fühlen sich gewisse Zahnärzte nicht veranlaßt, denn ihnen tut ja das Bohren nicht weh. (Ein Zahnarzt schrieb ganz offen, er sehe von der Anschaffung des Apparates ab, „weil ihn die Schmerzempfindlichkeit der Patienten nicht stark störe“!!)

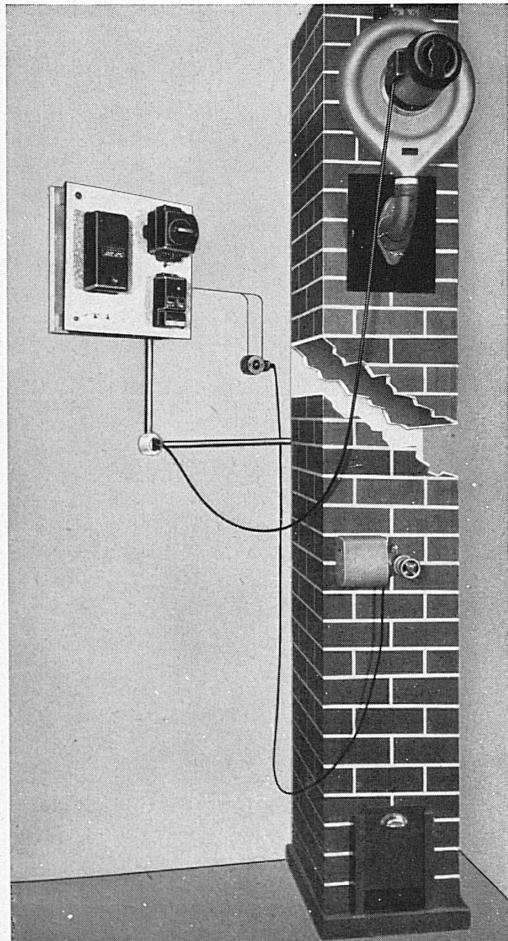
Der Waropa-Apparat teilt das Schicksal so vieler neuer Erungenschaften, von der Fachwelt zuerst abgelehnt und bekämpft zu werden. Konnte sich doch auch die Lokalanästhesie, die gegenüber der Gesamtnarkose einen so großen Fortschritt brachte, nur gegen starke Widerstände durchsetzen.

Bestehen Sie bei Ihrem Zahnarzt darauf, daß er an Ihren Zähnen schmerzlos bohrt, ohne die Spritze, gegen welche die meisten Menschen eine berechtigte Abneigung haben. Er möchte mit dem Waropa-Apparat wenigstens einen Versuch machen. Sie helfen damit sich und zugleich allen Zahnlidenden.

## Theo Lang, Zofingen

Lizenziinhaber für die Schweiz  
Telephon Nr. 81221

Verlangen Sie schon jetzt Angabe der Zahnärzte Ihrer Gegend, welche mit dem Waropa-Apparat arbeiten. Wenn Sie plötzlich Zahnschmerzen haben sollten, werden Sie froh sein, rechtzeitig bei mir Auskunft eingeholt zu haben.



Durch Sonneneinfall, Föhn, Sparöfen, Witterungs-umschlag oder andere Ursachen hervorgerufene

## Störungen im Kaminzug

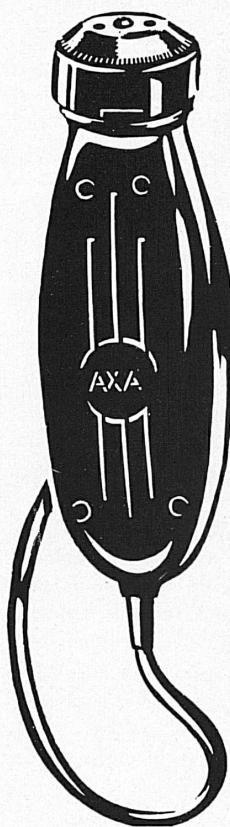
Rauch- oder Gasaustritt in Küche und Heizung  
Schlechten Abbrand in Koch- oder Heizanlage  
Zerstörende Nässe oder Verpechung des  
Kamins beheben wir mit unserer bewährten

### vollautomatischen Kamin- ventilation «Elektrovent»

Kein Gasen, kein Rauch, frische Kräfte, große Leistung  
Kein Verlöschen von Herd und Heizung / Schnelles  
Anfeuern, rasche Wärme / Kohlensparnis infolge  
von langsamem, kontinuierlichem Abbrand

## OTTO BALLY · BERN

Schützenweg 5      Apparatebau AG.      Telephon 33813



# Die Rasier-Turbine

In Technikerkreisen nennt man AXA die Rasierturbine. – Warum? Jeder Techniker weiß, daß Turbinen gegenüber Kolbenmaschinen gewaltige Vorteile besitzen. Die gleichen Vorteile kommen hier zur Geltung: Der AXA-Rasierapparat enthält praktisch keine der Abnützung unterworfene Teile, denn das achtteilige, sich selbst schärfende Messer wird direkt, also ohne komplizierten Übertragungsmechanismus, vom schnell rotierenden und selbstanlaufenden Universal-Motor angetrieben.

Kein Wunder, daß die Besitzer von AXA-Rasierapparaten von sich aus für Weiterempfehlung sorgen. Die Nachfrage ist so groß, daß bisher jede Fabrikationsserie in kürzester Zeit ausverkauft war, obwohl der Vertrieb dieses Apparates vorläufig nur einem einzigen Geschäft, der Electras Bern, übergeben wurde. Große Auslandsbestellungen, weit über 500 000 Stück können momentan überhaupt nicht fabriziert werden, da gewisse Rohstoffe fehlen. (Einzelheiten und Bezugsbedingungen sind durch **Electras Bern**, Marktgasstrasse 40, zu erfahren.)

## **Urteile,**

wie sie uns Tag für Tag zugehen:

Ich bin froh, daß mich der Weg seinerzeit zu Ihnen führte, denn der AXA ist wirklich ein hervorragendes Erzeugnis unserer Schweizerindustrie. F. B., Solothurn

Mit dem AXA bin ich ausgezeichnet zufrieden. Ich rasiere mich besser als mit der Klinge. Kpl. E., Feldpost

Besten Dank für die überaus soulannte und  
prompte Bedienung. Der AXA rasiert, bzw.  
mährt die Haare weg, dass es eine Freude  
ist. Ich werde dem Apparat große Sorgen  
tragen, ich könnte ihn ja nicht mehr missen

Wir liefern durch unseren Schnell-Service in die ganze Schweiz solche Fabrikate zur Probe, denen wir eine lange Lebensdauer verbürgen können. Die Auswahl ist groß, die Wahl im Probemonat leicht gemacht. Darüber orientieren wir Sie in unserem Prospekt, den wir Ihnen gerne per Post zustellen.

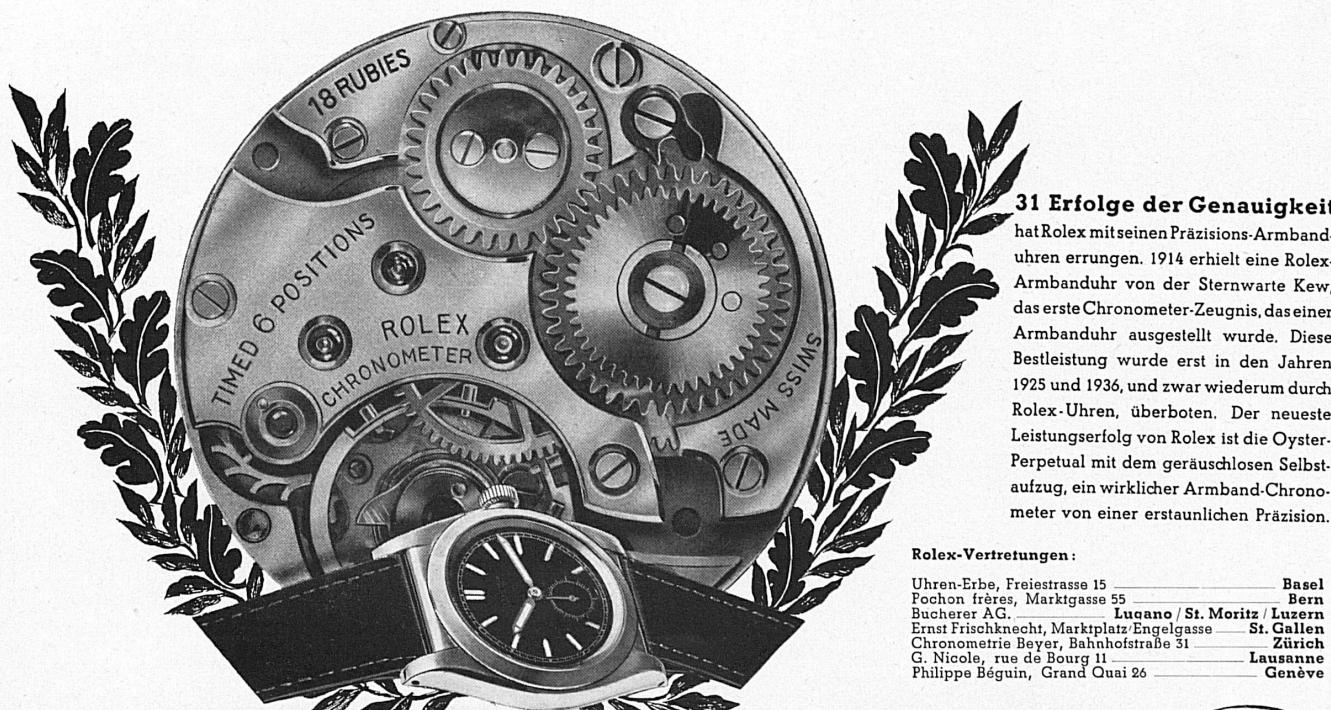
## Spezialgeschäft für elektrisches Rasieren

# ELECT*ras* BERN

Telephon  
2 0870



Marktgasse  
**40**



# Der Armband Chronometer mit Selbstaufzug

# ROLEX Oyster PERPETUAL

**31 Erfolge der Genauigkeit**  
hat Rolex mit seinen Präzisions-Armbanduhren errungen. 1914 erhielt eine Rolex-Armbanduhr von der Sternwarte Kew, das erste Chronometer-Zeugnis, das einer Armbanduhr ausgestellt wurde. Diese Bestleistung wurde erst in den Jahren 1925 und 1936, und zwar wiederum durch Rolex-Uhren, überboten. Der neueste Leistungserfolg von Rolex ist die Oyster-Perpetual mit dem geräuschenlosen Selbstaufzug, ein wirklicher Armband-Chronometer von einer erstaunlichen Präzision.

#### **Rolex-Vertretungen:**

Uhren-Erbe, Freiestrasse 15	Basel
Pochon frères, Marktgassee 55	Bern
Bucherer AG, _____	Lucerne
Ernst Frischknecht, Marktplatz-Engelgasse	St. Gallen
Chronometrie Beyer, Bahnhofstrasse 31	Zürich
G. Nicolie, rue de Bourg 11	Lausanne
Philipine Béguin, Grand Quai 26	Genève



Luftseilbahnen  
Förderwinden  
Schlittenaufzüge  
Eisenbahn- und  
Zahnradbahnmaterial  
Allgemeiner  
Maschinenbau

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke A.G.,  
Giesserei Bern Werke in Gerlafingen (Hauptsitz) Klus, Choindez, Rondez, Olten u. Bern



Kunsthaus **Pro Arte**  
Basel Blumenrain 24  
Nähe Hotel Drei Könige

Gemälde . Antiquitäten . Möbel  
Leitung: Dr. J. Coulin Telephon 2 15 79

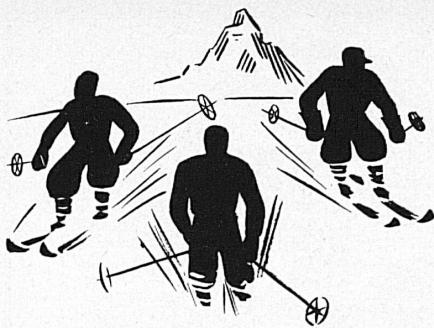
*Die Flamme*

Annen

... ist das Wahrzeichen für die läuternde Kraft des Feuers. Die keramische Industrie bedient sich der Flamme in Form wohlbemessener Hitze beim Brennprozess. Auf die richtige Dosierung, hochwertiges Rohmaterial, peinlich exakte Verarbeitung, kurz auf die Erfahrung kommt es an.

Bei der Bestellung von keramischen Erzeugnissen, Wand- und Bodenplatten achten Sie stets auf *die Flamme*, das Warenzeichen der überall bewährten Schweizer-Erzeugnisse der

AKTIEN-GESELLSCHAFT  
FÜR KERAMISCHE  
INDUSTRIE  
LAUFEN



# ZERMATT

1620 Meter über Meer

Die Zermatter halten ihr sonniges Wintergelände auch im Winter 1941/42 nach bester Norm zu Ferienlust und Sport in Schnee und Eis bereit. Wie immer tritt die Schweizer Skischule Zermatt unter der bewährten Leitung von Otto Furrer in Aktion. Die Hauptnummer des Sportprogrammes besorgt der strahlende Walliser Himmel über den unerschöpflichen Skigebieten. Die Gornergratbahn führt auch dieses Jahr mühelos in die Winterpracht des Riffelberges — bis 2800 Meter über Meer. März, April und Mai: die Zermatter Skitourenwochen, mit Führung — alles inbegriffen. Zermatt ist ganzjährig, von jeder Landescke aus rasch und bequem erreichbar. Ferien in Zermatt sind preiswürdig und lohnen sich immer!

13.—15. März 1942: SAS-Rennen und 18. Schweizerische Hochschulmeisterschaften + Abfahrt, Slalom, Langlauf, Staffetten, Sprunglauf. Prospekt, Fahrplan, Tarif der Reisevergünstigungen, Arrangements, Hotellisten, usw. durch die Reisebüros, durch die Hotels und Pensionen, sowie durch das Offizielle Verkehrsamt in Zermatt (Wallis).

\*

Zermatt, à 1620 mètres d'altitude, reste en action. Les Zermattois ont préparé leur station ensoleillée pour des vacances sportives, heureuses et salutaires. Vous y trouverez toujours l'Ecole suisse de ski dirigée par maître Otto Furrer. Les vastes régions du Gornergrat, d'où partent quantités de descentes, restent accessibles. Les trains du Gornergrat circulent cette saison entre Zermatt et Riffelberg jusqu'à 2800 mètres d'altitude. Mars, avril et mai: les semaines zermattoises de ski en haute montagne, accompagnées tout compris. Pendant toute l'année Zermatt est relié à Brigue ou à Viège au réseau ferroviaire suisse. On y voyage rapidement, confortablement, et les arrangements forfaits y sont avantageux, comme toujours.

13—15 mars 1942: Courses du SAS et 18<sup>mes</sup> Championnats universitaires suisses de ski + Descente, slalom, course de fond, estafettes, saut. Prospectus, horaire, tarif des facilités de transport, arrangements, liste des hôtels, etc., par les Agences de voyages, par les Hôtels ou les Pensions et par le Bureau de renseignements à Zermatt (Valais).

\*

*Das beliebte Ferienabonnement der Schweizerischen Transportanstalten wird auch im Winter 1941/42 Ferienreisen erleichtern; der Inhaber kann unter anderm damit zur halben Taxe nach seinem Wintersportplatz und Ferienort fahren (siehe diesbezüglichen Spezialprospekt).*

*L'abonnement de vacances des entreprises suisses de transport reste en vigueur pendant la saison d'hiver 1941/42; il donne droit, entre autres avantages, au voyage à demi-tarif jusqu'à son lieu de séjour (consulter le prospectus spécial édité à ce sujet).*

## Hotels und Pensionen / Hôtels et Pensions Winter — Hiver 1941/42:

Mont-Cervin, Winterhaus des Alpes, Zermatterhof, Riffelberg (ob Zermatt 2585 m), Perren, Dom, Alpina, Julen, Misshabel, Walliserhof, Weisshorn, Ski- und Touristenhaus Fluhalp (ob Zermatt).

Besuchen Sie uns

*Der rassige Skifahrer  
ist Kunde von Fritsch*  
Sporthaus Fritsch & Co Bahnhofstr. 63 Zürich

## MUNOTZÜNGLI MUNOTZUNGEN

(Schweizerischer Markenschutz)  
Ein köstliches Gebäck für jung und alt  
Alleinfabrikant: J. Reber Conditorei-Café  
Schaffhausen Vorderg. 21 Promter Versand

## Zürich St. Gotthard

Bestreutiertes Haus mit:  
Café - Hotel - Restaurant - Hummerbar  
Ausstellungszimmer, Sitzungskästen  
Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette  
Zimmer mit fl. Wasser u. Telefon ab Fr. 6.-

## Luzern

### Schiller Hotel Garni

Nächst Bahnhof, See und Kongresshaus. Schöne ruhige Lage. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Bad und Staatstelephon, Lichtsignal, Doppeltüren. Restauration nach der Karte Zimmer v. Fr. 4.50 an  
Jahresbetrieb Pension von Fr. 11.50 an Tel. 24821  
Autoboxen Ed. Leimgrubers Erben

## Luzern

### Hotel Diana modernes, gepflegtes Haus

Ruhig gelegen am Englischen Garten, nahe dem Bahnhof und den Dampfbooten. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Auch Zimmer mit Bad usw. Einzelzimmer Fr. 5.—, Doppelzimmer von Fr. 9.— an. Pension von Fr. 11.50 an. Restauration zu jeder Tageszeit. Telefon 21635 J. Müller, Prop.

## Bern, St. Gotthard

Bubenbergplatz, gegenüber dem Bahnhof

Bestempfohlenes, modernst eingerichtetes Hotel  
70 Betten. In allen Zimmern fließendes Kalt- und Warmwasser, sowie Telefon. 16 Bäder. Zimmer v. Fr. 5.50 an. Telefon 21611 Inhaber: G. Salis-Lüthi

## Genf Florissant 11 p 830

### Hôtel de la Résidence

Grosser Privat-Autopark. Zimmer ab Fr. 5.-  
Pension ab Fr. 12.- Arrangement für Familien  
G. E. LUSSY, Dir.

## BERN

Man geht wieder

in das

### DU THÉATRE

\*

Café Restaurant mit seiner intimen Bar  
und Restaurant Au Premier. Gänzlich umgebaut  
und neu gestaltet. Inh. A. Bieri. Tel. 27177



Kunsteisbahn Dählhölzli  
Bern

Von Anfang November bis Anfang März täglich geöffnet v. 9-21.45 Uhr. Tadellos gepflegte Eisfläche v. 4000 m<sup>2</sup>. Eislauflehrer Restaurant

DIE UHR, DIE IN SEKUNDEN SPRICHT  
LA MONTRE QUI PARLE SECONDES

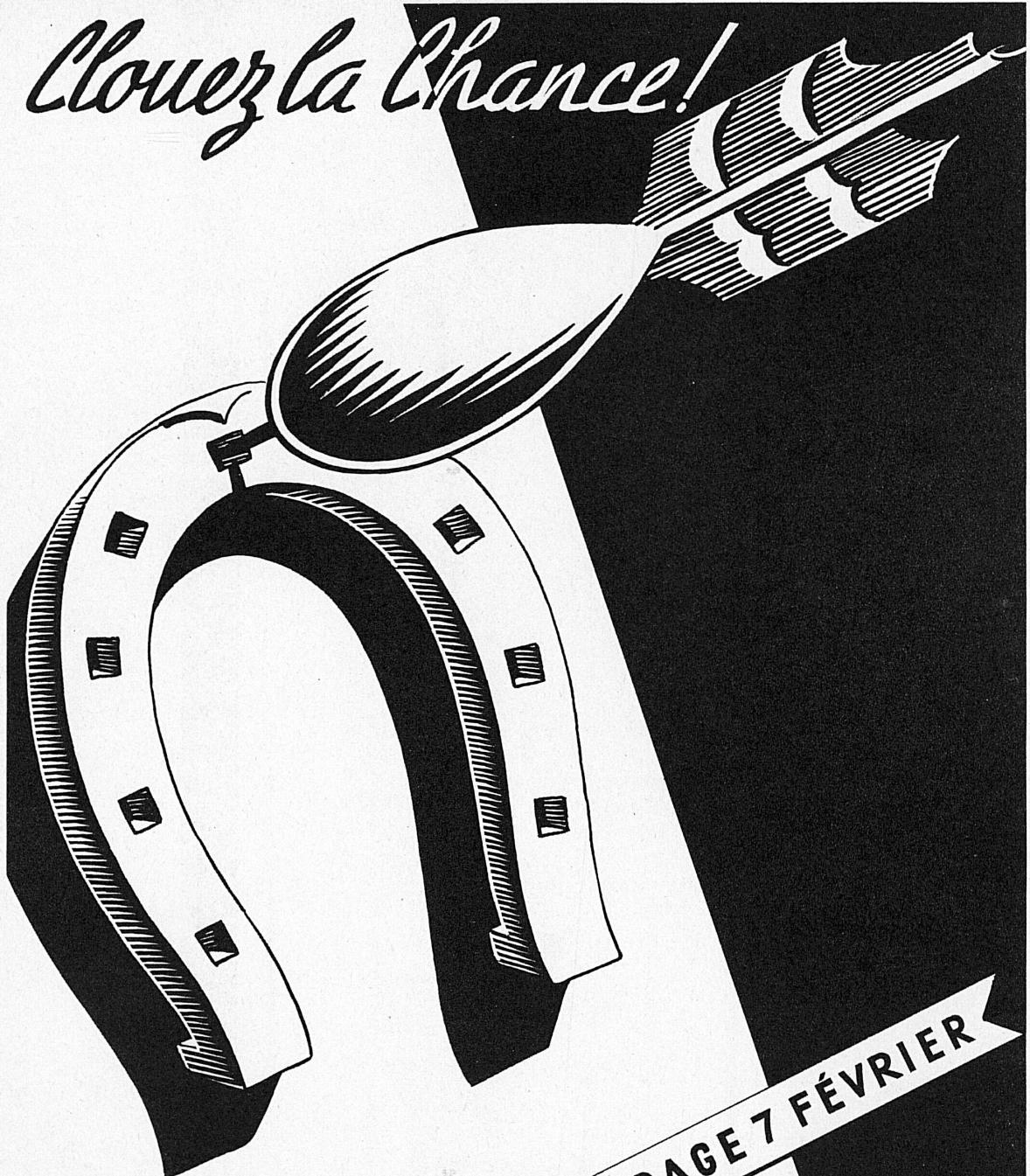
RECTA



Type 10/24

Rostfr. Stahl, wasserdicht - Acier inoxid., étanche  
Beim Fachmann erhältl. - Chez les bons horlogers  
Fabrique d'Horlogerie RECTA S.A. Biel

*Clouez la Chance!*



TIRAGE 7 FÉVRIER

# LOTERIE ROMANDE

Le billet Fr. 5.—

Le 1/5 Fr. 1.—

Les billets sont en vente auprès de tous nos dépositaires officiels et de nos secrétariats cantonaux:

<b>Lausanne</b>	Place Bel-Air, 4	Téléphone 3 21 36-37	Chèques postaux II 7500
<b>Fribourg</b>	Bd de Pérolles, 3	Téléphone 1612	Chèques postaux Ila 1600
<b>Sion</b>	Place du Midi	Téléphone 217 27	Chèques postaux Ilc 1800
<b>Neuchâtel</b>	Faubourg du Lac, 2	Téléphone 5 28 00	Chèques postaux IV 2002
<b>Genève</b>	Passage du Terraillet, 20	Téléphone 5 46 00	Chèques postaux I 222

**Au minimum 1 billet gagnant par pochette de 10**

